

DODATOK Č. 2

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 077/1.2 MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Kanalizácia a vodovod obce Nálepkovo- dokončenie

KÓD ITMS:

24110110067

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2020830922

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Nálepkovo

sídlo : Stredný riadok 384/1, 053 33 Nálepkovo,
Slovenská republika

zapísaný v : -

konajúci : Dušan Slivka – starosta obce

IČO : 00329398

DIČ : 2020717798

banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 1 150 414,58 EUR (slovom jeden milión stopäťdesiat tisíc štyristoštrnásť celých päťdesiatosem stotín eur),*

b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 1 150 414,58 EUR (slovom jeden milión stopäťdesiat tisíc štyristoštrnásť celých päťdesiatosem stotín eur),*

c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 1 092 893,86 EUR (slovom jeden milión deväťdesiatdvatisíc osemstodeväťdesiat tri celých osemdesiatšesť stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*

d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.
- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: **11 FEB 2013**



Podpis:
Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v NALEPKOVE, dňa: **28 -02- 2013**

Podpis:
Dušan Slivka
starosta obce

Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Kanalizácia a vodovod obce Nálepkovo- dokončenie	
Kód ITMS	24110110067	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu /KF/ a Státneho rozpočtu /ŠR/	
Prioritná os	1.Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.1 Zásobovanie obyvateľstva pitnou vodou z verejných vodovodov 1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT44 – Spracovanie vody (odpadová voda)	95	SF01 - nenávratná dotácia
HT45 – Hospodárenie s vodou a jej distribúcia (pitná voda)	5	SF01 - nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ05 - Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Východné Slovensko
NUTS III	Košický samosprávny kraj
Okres	Gelnica
Obec	Nálepkovo
Ulica	Hámorská, Trosky, Krátka, Pri Strážnickom potoku
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu 1	Dobudovanie kanalizácie v obci Nálepkovo
Cieľ projektu 2	Zabezpečenie napojenia obyvateľstva obce Nálepkovo k verejnému vodovodu
Špecifický cieľ projektu 1	Dobudovanie vetiev kanalizačnej siete v obci
Špecifický cieľ projektu 2	Výstavba vetvy obecného vodovodu v obci

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojok)	Km	0,000	2009	2,020	2014
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojok)	Km	0,000	2009	0,928	2014
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	Počet	0,000	2009	111,000	2014
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	0,000	2009	165,000	2014
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	0,000	2009	1,000	2014
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	Počet	0,000	2009	266,000	2015
	Počet obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	Počet	0,000	2009	200,000	2015
	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,000	2009	62,000	2017
	Percentuálne zvýšenie zamestnanosti znevýhodnených skupín v dôsledku realizácie projektu	%	0,000	2009	1,000	2017

	Počet vyriešených aglomerácií v súlade so smernicou Rady 91/271/EHS	Počet	0,000	2009	1,000	2015
	Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu	Počet	0,000	2009	116,000	2017

5. Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Memá jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok						
Dopad						
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2009	2,020	2012
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2009	0,928	2012
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	266	2015
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov pripojených k novovybudovaným rozvodom pitnej vody	počet	0,00	2009	200	2015
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2009	111	2012
Dopad						
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	165	2012
Dopad	Počet znevýhodnených osôb využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	116	2015
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2009	62	2015

6. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

Názov aktivity	Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Memá jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1	Stavebné práce		
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	Km	2,020
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	Km	0,928
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	Počet	111,000
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	1,000
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	165,000
2	Stavebný dozor		
	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	Km	2,020
	Dĺžka novovybudovaných rozvodov pitnej vody (bez vodovodných prípojk)	Km	0,928
	Počet príslušníkov marginalizovaných	Počet	111,000

	rómskych komunit užívajúcich výstupy projektu		
	Počet vytvorených pracovných miest pre znevýhodnené skupiny v dôsledku realizácie projektu	Počet	1,000
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	Počet	165,000

7. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Stavebné práce	09/2012	04/2014
Stavebný dozor	09/2012	04/2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	12/2010	06/2014
Publicita a informovanosť	08/2012	06/2014

8. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
717 001 Realizácia nových stavieb	1 113 718,38	0	1 113 718,38	
	1 101 958,38	0	1 101 958,38	Stavebné práce
	11 760,00	0	11 760,00	Stavebný dozor
637005 Špeciálne služby	34 480,20	0	34 480,20	
	34 480,20	0	34 480,20	Riadenie projektu
637012 Poplatky a odvody	500,00	0	500,00	
	500,00	0	500,00	Riadenie projektu
637023 Kolkové známky	216,00	0	216,00	
	216,00	0	216,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	1 500,00	0	1 500,00	
	1 500,00	0	1 500,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	1 150 414,58	0	1 150 414,58	

9. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita	Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)			
1 Stavebné práce	1 101 958,38	0	1 101 958,38
2 Stavebný dozor	11 760,00	0	11 760,00
Podporné aktivity			
Riadenie projektu	35 196,20	0	35 196,20
Publicita a informovanosť	1 500,00	0	1 500,00
CELKOVO		0	1 150 414,58